

2 Timoteo

¿Imano cawananchitataj Pablo munan?

¿Imanötaj cashun familyanchipaj, amigunchicunapaj, ermänuacunapaj?

¿Imano yarpämänanchitataj munanchi?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Cay cartaga caycan Pabluta yanapaj Timoteo mösupämi. Ichanga cay cartacho rimaycan Efesucho caj ermänuacunapäpis (4.22).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Romachöna carsilcho cay-cashanpitami cay cartata isquirbiran wata 64 d.C. wichan (4.17). Cay cartataga Pablo isquirbiran wañunanpaj wallcana pishiycaptinmi (4.6–8). Chaura waquin yarpan cay cartallatana ultimuta Pablo isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay cartacho?** Pablo yapay prësuna caycaran. Roma siudämanna aparan. Cartancho Pablo ruwacuycan Timoteo watucoj aywananpaj (4.9, 21). Chayno aywar Pablupa cösancunata apananpaj y Marcustapis pushananpaj niycan (4.11, 13). Cay carta caycan Pablupa tistamintunnömi.

Cay cartachöga achca cutimi Timoteota y ermänuacunatapis shacyaycächin Tayta Jesucristuman yäracuyta mana cachaycunanpaj. Shacyaycächin Pablo yachachishan alli willacuyta willacur mana pengacunapaj (1.6–2.13). Chayno willapaycan llutan yachachicojcuna yachachishanta mana chasquipänanpämi (2.16–18; 3.13); yäracuycashanta mana cachaycunanpämi

(1.15).

Quimsa caj capitulucho yachaycächin ushanan junajcunacho imano cananpäpis cashanta (3.1–9). Timoteota shacyaycächin Pabluno allita rurallar goyānanpaj, Tayta Diospa willacuynincho niycashantapis cumlinanpaj (3.10–4.8).

Cay carta ushananchöga Timoteota mas willapaycan y dispidicuyan (4.9–22).

Salüdü

¹⁻² Cuyay wamräno Timoteo:*

Noga Pablumi gampaj cay cartata apachimö. Taytanchi Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Chaymi maychaychöpis willacuytä Jesucristupa willacuyninta. Chay willacuyta chasquicojcunaga imaycamapis cawangami.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

Tayta Diosta agradësicur mañacushan

³ Timoteo, pagasta junajtapis Tayta Diosninchita mañacur gampaj imaypis mana gongaypami payta agradësicuytä. Paytaga alli yarpaynëwan sirbiycä unay familyäcuna sirbishannömi.

⁴ Wagaycar quëdamushayquita yarparmi llaquicuytä. Chaymi tincucushwan cushicunäpaj.

⁵ Noga musyämi Tayta Diosninchiman llapan shonguyquiwan yäracur pay munashanno goyaycashayquita. Chayno caycanqui

* **1:1-2** Hech. 16.1; 1Tim. 1.2

chachayqui Loida, mamayqui Eunicepis* Tayta Diosman yäracur goyashannömi.

Mana pengacuypa willacunanpaj cashan

⁶ Chaymi gamga ruray Tayta Diosninchi ruranayquipaj churashushayquita. Tayta Diosninchi chayno churashurayqui maquëta umayquiman churaycur payta mañacuptëmi.

⁷ Manami pitapis manchacunanchïpächu Tayta Diosninchëga Espiritu Santuta cachamuran, chaypa ruquenga munayninwan willacunanchïpaj, cuyanacunanchïpaj, sumaj yarpachacurir imatapis rurananchïpämi.

⁸ Espiritu Santu yanapaycëshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa alli willacuyninta willacuy. Ama pengacuychu Jesucristu-janan nogata wichgaraycëshimaptinpis. Chaypa ruquenga ñacachishuptiquipis alli willacuyta willacuy. Chayno willacunayquipämi Tayta Diosninchi yanapaycëshunqui.

⁹ Payga juchanchïcunata perdunar salbamashcanchi munashannöna goyänanchïpämi. Salbamashcanchi manami allicunata rurashanchïpitachu, chaypa ruquenga juchayoj caycashapis cuyapämashpanchïmi. Cay pachata manaraj camallarnami Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi.

¹⁰ Chay cuyapämashanchïtami cananga Tayta Dios musyachimashcanchi noganchïman Jesucristuta cachamur. Jesucristumi salbamashcanchi. Paymi wañunapaj caycashapis salbamashcanchi. Willacuyninchöna

* 1:5 Hech. 16.1

musyachimashcanchi mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashanta.

11 Chay alli willacuyta willacur purinäpämi Tayta Diosninchi churamasha. Chaymi apostulnin car pï-maytapis alli willacuyta yachaycächë.*

12 Chayno willacushäpitami canan ñacaycä. Chaypis manami pengacöchu. Noga musyämi piman yäracushätapis. Willacuptë paymi munayninwan yanapämanga shuntacamänan junajcama.

13 Timoteo, Jesucristupa willacuyninta yachachishänölla gampis yachachiy. Jesucristuman yäracur pï-maytapis cuyapanqui.

14 Imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Jesucristupa alli willacuyninta yachachiptiquega Espiritu Santumi yanapëshunquipaj. Paymi imaypis noganchiwan caycan.

15 Musyashayquinöpis Asia probinsyapita caj ermänucunaga gongaycamashami. Figelowan Hermogenespis gongaycamashami.

16 Ichanga Onesiforopa wasincho tiyaycajcuta Tayta Jesucristo cuyapaycullächun. Pay watucamaptin imaypis cushicushcämi. Präsu caycashäpita manami pengacushachu.

17 Chaypa ruquenga Romaman chayamurpis payga jucllami ashimaran tarimänancama.

18 Chaynöllami Éfeso marcachöpis payga sumaj yanapämaranchi. Taytanchi Jesucristo payta cuyapaycuchun runacunata juskanan junaj.

* 1:11 1Tim. 2.7

2

Timoteo mana yamacaypa willacunanjaj cashan

¹ Cuyashä Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega balurchay.

² Achca runacunapa ñaupancho yachachishäcunata yachachinqui paycuna waquintapis yachachinanpaj. Chay runacunaga canman yäracuytaj y juccunata yachachinanpaj camäpacoj.

³ Jesucristo nishushayquita ruraycarga imayca ñacaytapis awantay juc alli suldäru imano ñacarpis awantashanno.

⁴ Manami pï suldärupis suldäru caycashanpita yamacar juc rurayman aywacunchu. Chaypa ruquenga mandajnin nishantami rurän.

⁵ Chaynöllami cörriypa llalinacuypa cörrejcunapis premyuta chasquinanpäga tucuytaraj päsanän. Chaycunata mana päsaraga manami imatapis chasquinchu.

⁶ Fiyupa ñacar chacra arojcunapis cosëchachöga arushanpita rimërumi chasquin.

⁷ Nishäcunata ama gongaychu. Tayta Jesucristunami llapanta tantiyachishunquijaj.

⁸ Timoteo, musyashayquinöpis Tayta Diosninchämi Jesucristuta cawarachimuran. Payga ray David castapita mirar aywajmi casha. Chaycunataga ama gongaychu. Nogapis chayno cashantami willacuytä.

⁹ Alli willacuyta willacushäpitami fiyupa ñacaytä. Wañuchicojnömi carsilcho wichgaraytä.

Wichgaraptëpis Jesucristupa willacuynintaga imapis manami chapangachu.

¹⁰ Chaymi imano ñacarpis mana yamacaypa Jesucristupa willacuyninta willacuycă. Chaynöpami Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninchi acrashan cajcunata salbangapaj.

¹¹ Cay nishanga rasunpami: Jesucristuwan wañusha carga syëluchöpis paywanmi cawashun.

¹² Ñacayta awantarga paywanmi mandashun.*

Ñigashaga paypis ñigamäshunmi.*

¹³ Aunishanchita mana cumlishapis payga imaypis noganchiwanmi caycan.

Payga aunishanta manami cutiricunmanchu.

Tayta Diospa alli arojnin cananpaj willapashan

¹⁴ Chay willashäcunataga ermänuacunata willapay rimanacuyllocho mana goyänanpaj. Rimana-cushanga manami pitapis allita ruranchu. Wiyaj-cunallatami jagayächin.

¹⁵ Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj ima-aycanöpapis rasun caj willacuyninta sumaj yachachiy. Chayno captin uyway sumaj arusha car mana pengacushanno gampis manami pengacunquipächu.

¹⁶ Tayta Diosninchipaj manacajta yanga parlajcunapita witicuy. Chayno parlajcunaga Tayta Diosninchi mana munashanta rurayllamanmi waran-waran chayanga.

* 2:12 1Ped. 5.1 * 2:12 Mat. 10.33; Luc. 12.9

17 Chaynöpis runapa cuerpunpa risipilu mash-tacashannömi llutan yachachishancunaga may-chaymanpis chayaycan. Chayno yachachejcunaga caycan Himeneuwan Filetumi.

18 Paycunaga manami rasun cajtachu yachachin. Chaymi nin «Jesucristuta chasquicur maynami wañushanchipita cawarimushano caycanchi. Manami yapayga cawarimushunnachu» nir. Chayno nirmi waquin ermänuacunatapis yarpachacachin Jesucristuman mana yäracunanpaj.

19 Chaypis Tayta Diosninchäpa alli willacuy-nenga wasipaj simintuta alli jatarachishanömi caycan. Chaymi palabrancho cayno isquirbiraycan: «Yäraojcunataga Tayta Dios rejsinmi»* nir. Yapaypis nin: «Tayta Diosman yäraojcunaga ama juchata rurachunnachu» nir.

20 Rïcu runapa wasinchöga manami gorillapitachu ni guellayllapitachu ima-aycapis caycan. Canmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita cajcunaga caycan imapis captin charircunanpämi. Guerupita mitupita cajcunami ichanga caycan waran-waran manijananpaj.

21 Mana allita rurananpaj nishäcunata pipis mana rurarga gori lätu cuyayllapaj cashannömi caycan. Chay runataga Tayta Diosmi acraraycächin pay munashanno rurananpaj.

22 Waquin mösucuna mana allita yarpar llutanta rurashannöga ama ruraychu. Chaypa ruquenga Jesucristo munashanno goyaj ermänuacunano allil-lata ruranqui. Tayta Diosninchäman yäracunqui. Pi-

* 2:19 Núm. 16.5; Juan 10.14; 1Cor. 8.3

maywanpis cuyanacunqui. Pï-maywanpis alli ricana-cunqui.

²³ Manacajcunata runacuna parlaptin witicunqui. Musyanquinami chayno parlarga rimanacunanpäna cashanta.

²⁴ Tayta Dios munashanta rurananpaj acrashan runaga piwanpis mana rimanacoj canman. Pipäpis alli canman. Pitapis sumaj yachachej y pasinsayoj canman.

²⁵ Contran jatarejcunata alli shimillanpa tantiyachej canman. Tantiyachiptin capaschari tantiyacur Tayta Dios munashannönapis goyanman.

²⁶ Chayno cawarga Satanaspä maquincho caycashanpita gueshpir Tayta Diosninchipa maquinchönami goyanga.

3

Ushanan junajcunacho runacuna imano canan-paj cashanpis

¹ Sumaj tantiyacuy: Jesucristo cutimunanjaj wallcana pishiptin fiyupa sasa goyaymi cangapaj.

² Chay wichan runacunaga cangapaj quiquillanpaj imatapis yarpaj, guellayllapaj wañoj, manacajcunapita alli-tucoj, Tayta Diospa contran rimaj, mamanta taytanta mana wiyacoj, mana agradësicoj, Tayta Diosninchipa palabrantapis manacajman churaj,

³ mana cuyacoj mana cuyapäcoj, pitapis allitupayta munaj, washa rima, fiyu, alli goyajcunapa contran,

⁴ amiguncunata contranman entregaj, mana yarpachacuyä imatapis ruraj, alli-tucoj, ollgoj,

Tayta Dios munashanta rurananpa ruquenga shongun munashallanta ruraj.

⁵ Runacuna ricanallanpämi Tayta Diosninchiman yärajoj-tucongä. Imanöpis cawashanmi ichanga mana Tayta Diosninchi munashannöchu canga. Chayno runacunapitaga witicuy.

⁶ Chay runacuna waquenga pipa wasinmanpis yaycun warmicunata llutanta yachachinanpaj. Chay warmicunaga juchan atipashami; shongun munashancunallatami imatapis ruran.

⁷ Chay warmicunaga pï yachachishantapis wiyaj-wiyajllami shuyaraycan. Ichanga manami imaypis Jesucristupa alli willacuyninta tantiyacunchu.

⁸ Brüju Janeswan Jambres Moisespa contran jatarishannömi * chay llutan yachachicojcunapis Jesucristupa willacuyninta yachachej runacunapa contran caycan. Chay runacunaga llutancunallata yarparmi Tayta Diospa yachachicuyninta rasunpaga mana riguinchu.

⁹ Imano yachachiptinpis runacunaga tantiyacongami llutanta yachaycächishanta. Chaymi brüjucunata unay runacuna mana cäsushanno llutan yachachicojcunatapis mana cäsonganachu.

Pabluno cawananpaj Timoteota willapashan

¹⁰ Gammi ichanga llapantapis yachachishänölla rurashcanqui. Goyashäno goyashcanqui; yarpashäno yarpashcanqui; riguishäno riguishcanqui; awantacushäno awantashcanqui;

* 3:8 Éxo. 7.11

noga cuyashäno cuyashcanqui; yaparir-yaparir ñacachimaptinpis pasinsacushäno awantashcanqui.

¹¹ Antioquiacho,* Iconiucho,* Listracho* runacuna chiquimar gaticachämashantapis musyanquimi. Imanöshi ñacarä. Tayta Diosninchimi ichanga llapanpitapis salbamasha.

¹² Jesucristo munashanno goyajcunaga chiquirushashami cangapaj.

¹³ Fiyu runacuna y engañajcunaga mas mana allimanmi chayanga. Waquinta engañanga y quiquincunatapis jucga engañangami.

¹⁴ Gam ichanga yachacushayquinölla goyay. Yachacushayqui rasunpa caj cashantaga quiquiquipis musyanquimi. Musyanquimi yachachishojcuna Tayta Dios munashanno goyashantapis.

¹⁵ Wamra cashayquipita-pachami yachacushcanqui Tayta Diosninchipa palabranta. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi salbasha-cashunqui.

¹⁶ Tayta Diosninchëga palabranta quiquinmi isquirbichiran. Chaymi alli caycan rasun cajta yachachinanchipaj, piñacunanchipaj y Tayta Diosninchi munashanno goyänanchipäpis.

¹⁷ Chaynöpami Tayta Diosninchi munashantana rurananpaj acrasa caycaj runaga caycanga sumaj yachacushana y sumaj camaricushana imatapis allillatana rurananpaj.

* **3:11** Hech. 13.14-52
14.8-20

* **3:11** Hech. 14.1-7

* **3:11** Hech.

4

Imaypis willacunanpaj cashan

¹ Musyanquimi Jesucristo cutimur wañushacunata cawarachimur llapan runacunata jusgananpaj cashanta. Chaymi Jesucristo y Tayta Diosninchi ricaycämaptinchi gamta në:

² Runacuna chasquicuptin o mana chasquicuptinpis Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy. Willacorga sumaj tantiyachinqui, willapanqui y shacyächinqui Tayta Dios munashanno goyānanpaj.

³ Chayamongapämi Tayta Diosninchipa willacuyninta runacuna mana wiyayta munanan timpu. Chaypa ruquenga paycuna achca yachachicojcunata ashenga quiquincuna munashan cajllata yachachinanpaj.

⁴ Chayno carmi rasun caj willacuyta wiyacunanpa ruquenga manacaj willapacunallata wiyayta munanga.

⁵ Gam ichanga sumaj yarpachacuy. Ñacaycunacho carpis ama yamacaychu. Imaypis Tayta Jesucristupa willacuyninta willacuy. Tayta Dios acrasa caycäshuptiquega llapanta cumliy.

⁶ Wañuyga janächönami. Nogaga Tayta Diospaj sacrificiyuta rurashannömi wañunäpaj caycä.

⁷ Suldärünömi llapanta cumlishcä. Llallina-cojnömi chayashcäna. Yäracushätaga manami cachaycushcächu.

⁸ Cananga shuyaraycä Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanäpaj cajllatanami. Chaychömi Tayta Dios nimashanta cumlishäpita premyuta chasquishaj. Manami nogallachu chayno

premyuta chasquishäpaj, chaypa ruquenga Jesucristo cutimunancama shuyarpaycajcunaga llapanmi chasquenga.

Carsilcho caycashanta willapashan

⁹ Timoteo, tincunanchipaj juclla shamuy.

¹⁰ Ermänunchi Demasmi* cay pachacho imaycapis cajcunata munar cachaycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescenteta cachashcä Galacia probinsyaman, Titutanami* Dalmacia marcaman.

¹¹ Lucasllanami* nogawan caycan. Shamorga Marcusta* pushacamuy. Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuptë yanapämangami.

¹² Tiquicutanami* Efesuman cachaycämö.

¹³ Troaschömi* Carpopa wasincho säcöta cachaycamurä. Shamorga apacapamanqui säcöta, librucunata, röllucunata. Röllutaga gongargamunquiman.

¹⁴ Jirrëru Alejandrumi* fiyupa conträ ricacusha. Chayno cashanpita Tayta Diosninchimi jusganga.*

¹⁵ Gampis Alejandrupitaga alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa willacuyninta willacojcupa contranmi caycan.

¹⁶ Autoridäcunapa ñaupancho rimëru declarar chapacuptë manami pipis faburnë rimar-cushachu. Llapanmi japalläta cachaycamasha.

* **4:10** Col. 4.14; Film. 24 * **4:10** 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; Tito 1.4

* **4:11** Col. 4.14; Film. 24 * **4:11** Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39;

Col. 4.10; Film. 24 * **4:12** Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8

* **4:13** Hech. 20.6 * **4:14** 1Tim. 1.20 * **4:14** Sal. 62.12; Rom.

Chayno ruramashanpita Tayta Diosninchi perdunaycullächun.

¹⁷ Paycuna cachaycamaptinpis Tayta Diosninchëga manami cachaycamashachu. Chaymi autoridäcunapa ñaupanchöpis runacuna salbacunanpaj alli willacuyta willacushcä. Wañuchimänapaj caycaptinpis Tayta Diosninchimi salbamasha liyunpa shiminpitanöpis.

¹⁸ Chaynöllami llapan mana allicunapitapis salbamanga. Nircurnami imaycamapis ñaupancho cawanäpaj pushacamanga. ¡Tayta Diosninchëga imaypis alabasha caycullächun!

Carta ushanan

¹⁹ Salüdüta goycullanqui Priscilata, Aquilata.* Onesiforopa famillyantapis salüdüta goycullanqui.*

²⁰ Corintuchömi Erasto* quëdacamusha. Miletochömi Trofimo* gueshyaycajta cachaycamurä.

²¹ Tamyä quilla manaraj chayamuptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin ermänunchicunapis salüdüntami gampaj apachicaycämun.

²² Taytanchi Jesucristo imachöpis yanapayculläshunqui gamta y llapan chaycho caycaj ermänucunatapis. [Amén.]

* **4:19** Hech. 18.2, 18 * **4:19** 2Tim. 1.16-17 * **4:20** Hech. 19.22; Rom. 16.23 * **4:20** Hech. 20.4; 21.29

Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85